Nomer 30 — Salasa 25 Januari 1927 (22 Radjab 1345) — Taoen ka 3

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon Bestuur Pasoendan Bogor.
di Tjiandjoer Bestuur Pasoendan Tjiandjoer.
Priangan tengah H. B. Pasoendan Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan Bestuur Pasoendan Tjiamis.
Djawa wetan Bestuur Tjabang Pasoendan. Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie: Heerenstraat 31.
Administratie: Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer: SOETISNA SENDJAJA ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi R. SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie: Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,50 } Sakali moeat
1/32 „ f 1,50 }
Langganan langkoeng mirah.

Talangsarana koeli kontrak anoe „diwerek" kabeungkeut koe Poenale Sanctie.

Djoeragan Partaamiseua dina Congres Pasoendan di Tjiandjoer parantos biantara, njarioskeun noe kasebat di loehoer. Njariosna basa Malajoe, Soendana kieu: „Toemoet wartos dina serat-serat kabar, tina hal roepi-roepi panganiaja anoe pohara, anoe loear biasa dina djaman ajeuna, masih rea keneh manoesa ngahoekoem sasama manoesa sakitoe bangetna, asa sanes djamanna, koe margi eta ieu djisim koering, satiasa-tiasa, saaja-aja, toemoet pamendak didadarkeun.

Oepami koe djoeragan-djoeragan insa katingali koe andjeun, koemaha kasangsaraan noe „djaradi koeli kontrak (noe didjoeal batoer ka Deli). koemaha bariroepna di ditoe, djisim koering tiasa nangtoskeun jen djoeragan-djoeragan anoe tjinta ka bangsa sareng lemah tjai, atanapi saha bae (bangsa naon bae) anoe teu roedjoek ka djelema anoe mere hoekoeman ngahinakeun harkat martabat djelema, moal enja djoeragan-djoeragan ngantep, ngadjeunkeu kana kaajaan bangsa oerang. djelema anoe sakitoe awonna, sareng ichtiar saiasa-iasa kana eta kalakoean anoe samena-mena teh, oelah doegi ka laladjengan.

Oepami teu hal, anoe sakitoe matak tjeurik bali ibanana. diantep, lanjaran teu katjipta, kamanah koemaha kaajaan manehanana (lieuk deungeun lieuk lain), teu aja sanes emoetan, djalaran teu kaoeninga tea, toer eta djelema-djelema tea anoe teu kinteu ngarep-ngarepna pitoeloeng bangsana atanapi saha bae anoe miwelas, miasih, ngadjait tina kanjerian kalaraanana.

Hentenna aja manah bade noeloeng teh taja lian, pamendak djisim koering, koe margi teu iasa ningali njaksi koemaha katoenggaraanana noe sajaktosna.

Manawi aja oge saena, oepami eta kaajaan tea teu kaoeninga koe noe teu aja rasrasanana, margi oepami teu ngiring sedih tangtos woewoeh tjoea.

Djoeragan-djoeragan, koe margi djisim koering kapoengkoer parantos dindi djoeroe basa tina Arbeid Inspectie, anoe lamina 4 taoen sareng sering indit ka karesidenan Lampoeng, Bengkoelen, Soematra koelon, Riouw sareng tempat-tempat sanes.

Ajeuna djisim koering tiasa njarioskeun kaajaanana koeli koeli anoe digarawe dikontrakan-kontrakan.

Panginten parantos aroeninga jen dikaresidenan di tanah sabrang. rea oge pakoelian di kebon-kebon, parit-parit sareng djabi ti eta.

Ieu kontrakan-kontrakan teh tebih pisan pernahna ti kota, djadi oerang teu kedah heran oepami di eta kontrakan-kontrakan anoe sakitoe tarebihna teh aja kadjadian anoe matak njeri, moal tiasa oerang terang, komo anoe lalingsih di Batawi dalah anoe djadi kapala di eta tempat oge, teu tiasa enggal enggal oeninga, atanapi teu pisan oeningaeun.

Djadi moal heran, oentoeng roegina sadaja koeli kontrak teh, tergantoeng ka mandor-mandor opzeuder-opzeuder atanapi administrateur eta onderneming-onderneming tea.

Di karesidenan Lampoeng bae oepamina parantos aja langkoeng ti 30 onderneming di oenggal-oenggal onderneming koeli koeli noe digarawe paling saeutik 300 oerang; malah aja noe doegi ka 2000. Naha pikaheraneun, jen dina waktos waktos ieu koeli koeli kontrak noe digarawe di sabrang teh doegi ka ± 100.000 oerang seueurna?

Djoeragan-Djoeragan Djiwa anoe sakitoe reana teh meh sadajana bangsa Djawa, awewe lalakina noe ngarora kenehna keur meudjeuhna gede tanaga sehat badanna, sareng oge kenging disebatkeun rereana mah djalma anoe harade lampah. di lemboerna, sateuatjanna lebet ka kontrakan; doepi marginа pikoeleun kontrak teh kedah dipariosa heula koe dokter. Sakoer noe kasakitan mah, leutik tanaga badan teu sehat, teu tiasa diasoepkeun, uja kitoe deui ka noe kasebat koerang bade lampahna werek-werek teh teu daraekeun.

Sanadjan kalah koemaha sehatna oge atanapi hade adat kalakoeanna eta koeli-koeli tea, oepami parantos aja 5 atapi 6 sasih di kontrakan kontrakan mah, djadi resak nja kasehatanana nja kahadeanana (adatna).

Anoe djadi lantaran ka hidji, nja eta koemargi pagaweanana teh pohara beuratna. Koeli-koeli kontrak teh saban-saban dinten koedoe digarawena tjampleng teroes 10 djam, boh hoedjan boh panas, teu kenging eureun di kebon tengah-tengah pileuweunngan pileuweungan goledegan.

Koe ajana ieu atoeran waktoe digawe 10 djam oge, pikeun djisim koering gens heran, ari margina geura, dina golongan pagawe naon di dieu, anoe aja kawadjiban digawe saban dinten 10 djam?

Sakaterang djisim koering lami oge di dieu mah ngan 8½ djam, sapertos pikeun noe digarawe di kantor-kantor fabriek-fabriek, bengkel, s. d. t. katambih tempatna digawe teh aja di kota. atanapi tempat-tempat noe rame, kjadi aja oge titingalan bari digawe teh, katambih deui nganggo disaoengan sagala, henteu koedoe mentrangkeun atanapi ngahoedjankeun maneh, sareng pasisian oge teu aja noe kedah digawe doegi ka sapoeloeh djam dina sadintenna.

Sanadjan sakoemaha beuratna oge pagawean noe koeli di dieu, atanapi naon bae, teu njoesoel kana kabeuratan koeli-koeli kontrak. Komo oepami manehanana teh ditoenggoean koe mandor-mandorna, anoe kenging mentiug panggalakna, pangtelengesna, noe taja pisan ras-rasan, djoeroe teunggeul djoeroe sepak, toekang ngoelangkeun paneunggeul, oepama aja koeli noe katimbang kedoel digawena.

Waktoe digarawe ti taboeh 6 isoek doegi ka taboeh 5 sore, diselang koe eureun sadjam tengah poe waktos keur neda, tapi ieu waktos sadjam teh dimana tiasana tjekap pikeun ngaliwet sateng nedana, oepami djaoehna tempat tjitjing ti kebon teh doegi ka 3 atanapi 4 K M, teu ngaler teu ngidoel.

Oepama isoek-isoek madjoe kana gawe anoe sakitoe beuratna tea, teu aja pisan tempo pikeun ngedjo komo djeung barang tedana, ari beurang njakitoe keneh, djadi tangtoe pisan maranehanana teh di djero 5, (6) boelan geus raresak badan djeung kasehatan. Meh dioenggal kontrakan djisim koering ningal koeli-koeli noe raresak badanna koe lantaran gawe beurat, ari neda ngan sapoe (2 poe sakali). Djabi ti ieu noe ngalantarankeun teh, koe margi koeli-koeli teh sok raradjeun ngadjoeal beasna di pamaenan. Ieu beas diteulina ti Onderneming diserek teu meunang leuwih ti 30 kati pikeun saoerang djero saboelan.

Djadi pohara koerat-karetna teh oepami beasna didjoeal teh.

Tah, sakieu koe pamendak djisim koering anoe ngalantarankeun resakna koeli-koeli teh.

Oepami djalmi kirang atanapi teu poegoeh tedana, tangtos pisan tanagana ngirangan sareng hamo beres ngadjalankeun kamistianana. Oepami koeli-koeli tea kirang segoot digawena, tangtos pisan manehna ngahoedangkeun amarah anoe baroga kakawasaan: saperti: mandor-mandor, opziner-opziener sareng administrateur-administratreurna, Meppet amarah teh teu mahi koe ngaloearkeun ketjap ketjap noe kalotor (njarekan beak ka . . . .) tapi koe leungeun koe disarengan koe tampiling, pangeboeg, tadjong djeung d. s .t.

Atoeran kieu teh (ngaaniaja) djadi kabiasaan di oenggal-oenggal onderneming, kadjadian sapopoena. Malah sawareh mah aja noe dongkap ka dikelatna dina tangkal kai tengah leuweung, padahal (mangkaning) ari noemoetkeun atoeran „Poenale Sancti" mah apan anoe teu kenging tea ngahoekoem sakawenang wenang kieu teh, da kedahna dilaporkeun ka pangadilan; eta noe aja hak pikeun nerapkeun hoekoemanana koeli noe tea poegoeh digawena teh, make palanggeran „Poenale Sanctie".

Aja atoeran kieu teh koe noe karawasa di onderneming-onderneming teh meh tara dilakonan, ari sababna sanes bae njarahoeun, jen noe karoeli mah mending keneh di boei mah neda tangtos beres pagawean moal beurat sapertos di kebon katambih matak ngeri ka kontrak. Sababna djang diboei teh teu digawe di kebon.

Koe lantaran eta kapala-kapala di onderneming prak bae njarieunan atoeran sorangan pikeun njiksa di saonder-eming-saondernemingna.

Poegoeh aja tea mah Arbeidsinspectie noe koedoe nalingakeun kaajaan di onderneming-onderneming ngaraksa ka koeli-koeli, tapi ari ngemoetkeun kana kaajaanana dina waktoe ieu, satoengtoeng teu dirobah atoeranana, hamo tiasa bae kana njegah. ngabalangan teh kana kalakoean anoe saroepi kitoe.

Arbeidsinspectie datangna ka onderneming onderneming teh didjero 5 atanapi 6 sasih sakali, katoeroeg-toeroeg si koeli teh teu wani ari koedoe njaritakeun kasangsaraanana mah, da geus njarahoen (ngarasakeu) lamoen geus euweuh inspectie teh, siksaan lain ngahampangan, meunang kasenangan, tapi kalah ka koedoe nandangan noe leuwih njeri.

Djoeroe basa anoe miloe djeung Inspecteur Arbeidsinspectie, gawena teh ngan woengkoel dititah djalan-djalan nembongan ka koeli-koeli tea, soepaja maranehanana bisa njaritakeun sagala roepa teh reudjeung karepna sorangan.

Noe djadi djoeroe basa teu aja kawadjiban, oepamana bae: neangan katerangan, naon sabab-sababna, noe matak toean-toean di kebon meunang ka teu panoedjoean ti koeli-koeli djeung sabalikna, ngarah tereh-tereh kapanggih kateranganana djeung gantjang dibeberesna soepaja kalakoean kalakoean noe sakitoe telengesna teh teu kadjadian di kontrakan.

Sapertos ajeuna kawadjiban djoeroe basa teh ngan nepakeun bae woengkoel perkelakan koeli-koeli karepna sorangan ka noe djadi Inspecteur.

Koe hal ieu tangtos bae salawasna oge Arbeidsinspectie teh moal tiasa njaho beuer tina kagorengan-kagorengan di wewengkon onderneming-onderneming.

Pikeun katerangan anoe etjes pisan tina ieu hal, anoe parantos kadjadian beh dieu pisan di kontrakan Soeban ajam sareng P. Mandi. Siksaan-siksaan noe parantos kasebat tadi oge parantos sakitoe katjidana, ari ieu mah doegi aja 100 tikeleun noe tadi tea, katelengesan sareng kabengisan administrateur-administrateur teh.

Mangga oeninga koe sadaja koemaha kagorenganana, ka teu aja rasrasanana djalma anoe djaradi pangoeroes (pembesar) di kebon-keben.

Administrateur Soeban Ajam di karesidenan Benkoelen, kadjaba ti ngarampas kamerdikaan koeli-koeli teh; noetoep sababaraha poe di djero kamar djeung make teuteunggeul, sesepak sagala, nja kitoe deui marentah ka mandor-mandorna koedoe ngadjalankeun eta pagawean. Djaba ti eta manehna teh geus narandjangan koeli-koeli kontrak awewe djeung lalaki teroes dititah digarawe satarandjang babarengan di kebon, atawa moen teu kieu, sanggeusna ditarandjang teh heg sina dioedag-oedag koe andjingna, noe pohara gedena. Sigana pangna ngoekoet andjing teh woengkoel pikeun kikieuan.

Kalakoean hidji Administrateur noe sanes, nja eta di Poelo Mandi, karesidenan Sumatra wetan, leuwih-leuwih telengesna djeung gorengna batan noe kasebat bieu, ari margina, ieu djalma anoe tabeatna leuwih handap batan sato teh, njiksa koelina teh sapertos di handap ieu:

Ka hidji: Marentah neunggeulan 7 koeli ka mandorna koe hoe, sarta teroes eta koeli-koeli teh lilana saboelan, paksa sina neda nadjis koeda, ti dinja ditoetoep saboelan lilana.

Ka tiloe: Hidji koeli sanggeusna ditarandjangan djeung ditjoekoer sirahna; saloear badanna dipoelas koe ter, sarta dipaksa neda nadjis koeda, sanggeusna dihoekoem saboelan.

Ka opat: Koeli 8 oerang sakabeh sanggeus ditarandjangan koedoe neda nadjis koeda, teroes di toetoep 50 poe.

Ka lima: Hidji koeli sanggeusna diteunggeulan djeung diantjam rek dipergasa moen teu noeroet, dipaksa sina neda nadjis . . . . manoesa, ngahadja nitah ngala barita ka koeli noe sedjen ti kakoes, geus kitoe toeloeloej ditalian djeung dipoelas ter saloear awakna ti dinja ger diarak diiring iring moeter-moeter onderneming koe koeli-koeli noe sedjen, toengtoengna asoep ka pang boeian.

Samboengeun

Openbare propagandavergadering „Pasoendan" di Garoet.

Dina dinten Minggoe ping 30 Januari 1927 ngawitan taboeh 9 endjing di Garoet bade diajakeun openbare propagandavergadering Pasoendan. Noe bade njarios leden Hoofdbestuur „Pasoendan" ti Batawi nja eta: Djr. Otto Soebrata, djr. Soeriadiradja, djr Poeradiredja sareng noe sanes-sanes deui.

Noe bade ditjarioskeun: I Adeg pangadegna „Pasoendan" II Koemaha djalanna soepaja hiroepna bangsa oerang tambah aloes. Sareng roepi roepi deui.

Sadaja para djoeragan dihatoeranan soemping dina waktos vergadering.

Pilihan Volksraad.

Politiek leven di oerang noe djaoeh tangeh keneh kana saroea djeung nagara nagara deungeun, di Walanda oepamana. Babakoena tembongna rame teh dina waktoe milih wakil rahajat. Di dinja rame pareboetna. Koempoelan teh koempoelan, mani teu aja elatna. Rame nembongkeun angen-angenna, koemaha koedoena nagara diparentah. Oenggal pagoejoeban pada boga programmana sorangan.

Kawasna di oerang oge geus moal sabaraha deui djamanna, tangtoe ka- (*)

Ti pipir hawoe.

Telefoon!

Hallo! Tjeuk, samboeng ka Bandoeng. Kol! Soemoehoen ka Bandoeng, ka Tjabang Pasoendan Bandoeng, noen.

Hallo, Bistoer aja! jaaa, elid? Leden? Kum pirakoe poendoeng, koe naon? Keun bae, da geus laksana, geura hadjat liwet, Soenda, medal, ha ha. Ja aa? Is djamak, keun, tarimbang, na oelah soekan-soekan kitoe? Keun engke ge liren.

Aja boseuna ongkoh, moal teu segoet deui kana damel.

Ja aa? Club joligen? Eta sok teu karopan, eum!

Eta oge tjiri wantji Soenda, goembira . . . , . keun bae pek, ngan koedoe soeroepan Soenda deui E!! Laat ze hun gang maar ze weten wel, wat ernst en wat niet is moal enja soesoerakan sak-sakan bae saoemoer oemeer. Ze zijn er heusch veel te verstandig voor. Wij, Gelenjoe, bij de gratie gods, Panombronger van de Sip. zijn er van overtuigd, dat ze 'n machtig propagandamiddel vormen.

Loetjoe goejoebna, ana geus mere kek Tjimande Tasik si tjempor? goed zoo! weet je, wat dat zeggen wil, John? Ze zullen er 'n electriesche booglamp van maken. Dat verzeker ik je. Wij zijn immers bloed van hun bloed?

Noehoen Djoer. Darna geus goegah, noehoen! Sipatahoenan, tjandak, lawan. anoe ngaboesoekkeun mah.

Gelenjoe.

(*)

ajaan njeples, beleke siga di batoer. Ajeuna oge kapan geus eungkeut-eungkeut. Enja teu pati katembong, tapi tetela ajana politieke (partij) strijd.

Geuning ajeuna mah tembong kalangkangna angen-angen kentja djeung katoehoe dina djinisna noe dikanidatkeun. Propaganda tjara di nagara sedjen tjan aja. Ajeuna mah oekoer pareboet di pandopo kaboepaten, moal djeung harewos ieutik. Nepi kana awong-awongan mah, reboet bener di pakalangan oemoem (in openbaar) antara kanidat djeung kanidat atjan. Tapi insja Allah moal lila nepi ka dinja. Engke mah tangtoe etjes, nembrak keur sarerea.

Sanadjan galoengan harewos woengkoel, teu koerang matak resep (interesant), sarta pohara ratoegna hate, ngadago-dago koemaha beubeunanganana pareboet tea.

Keur oerang mah saoerangeun, di Pasoendan, aja berkah, laksana sapanedja: djago-djago oerang kapilih kabeh, sanadjan teu hasil sakoemaha noe dipiangen angen, noeroetkeun perelean, noe dibewarakeun dina Sipatahoenan.

Hatoer kabingahan ka djrg. djrg. Djajadiningrat Wira Nata Koesoemah sareng Otto Koesoemah Soebrata parantos kenging kapertjantenan noe sakitoe ageungna ti rahajat priboemi Pasoendan; ka rahajat Pasoendan ngiring bingah parantos kenging wakil wakil noe sakitoe djaretoena, noe parantos kawentar kabidjaksaanana, kawangikeun ahli asih ka noe leutik, ngabelaan kaperloeanana.

Oerang koedoe soekoer ka noe Agoeng, koedoe boengah, koedoe goembira sarta oerang bareng neneda soepaja kapertjajaan oerang noe ditamplokkeun ka arandjeunanana, oelah geseh mekarna, oelah nepi ka kaasoep kana „pelengkoeng, beukas njalahan".

Di oerang boekti oenggoel perangna, ngan di kieskring sedjen di Djawa

Tengah djeung wetan rada teter Di Djawa Tengah noe kapilih ihwan oerang ngan Djrg Kees emo Oetojo (N. I. V. B.) noe doea deui kandidat P. E. B. Di Djawa Wetan oerang noe kapilih Djrg Soejono (N. I. V. B.) djeung djrg. Soeroso (S. I.) Noe 2 deui kaom P. E. B. Di Voorstenlanden (Solo, Djogja) noe kapilih P. Hadiwidjojo. Doeka ieu, kamana amoemna.

Ditjokot gitik ratana oerang ngan oekoer teu eleh. Pikeun P. Djawa soteh. Doeka di noe sedjen, sabab nepi ka waktoe ieu, tatjan aja kabar.

Kari engke oerang ngintip-ngintip, koemaha benoemanana Kdj. Toean Besar. Oerang tengetkeun sing bener. Naha ka mana engke taradjoe teh dengdekna!

Sakoemaha noe geus ditetelakeun dina art. 53 (Indische Staatsinrichting, lobana elid teh 60 djeung hidji lid noe ngarangkep kana voorzitter, noe dibenoem koe Kdj. Radja.

Ti antara noe elid elid tea sakoerang koerangna 30 koedoe bangsa Walanda, 25 bangsa priboemi, panglobana 5 djeung pangsaeutikna 3 bangsa asing (Vreemde Oosterlingen) (art. 55 al. 9).

Noe dipilih 20 bangsa priboemi, 15 bangsa Walanda, 3 bangsa asing (art. 55 al. 3). Sasesana dibenoem koe Kdj Toean Besar sanggeusna badami djeung R. v. Indië, noe ngamdatkeun 2 djelema pikeun hidji tempat.

Benbeunangan milihan bangsa Walanda djeung asing teu atjan beken. Ke kapajoen ditjaritakeun bari sakalian nimbang-nimbang koemaha digawena atoeran milih anjar, djeung bade gorengna keur oerang

Kotjeakna Schrijvers ti H. I. S. sareng K. A. E.

Ningal serat Abah si Entjep dina S. P. ping 4 Januari 1927; saeutik ngadadar tina perkawis B. B. L., nieuwe salaris regeling, raos disoendoet, sabab jakin, jen eta atoeran keur itoe amis keur ijeu pait. Malah pikeun schrijvers B. B. ti H. I. S. sareng K. A. E. enz. anoe kasebat ongediplomeerden, kenging di sebat tibit kasangsaraan batin.

Dina oude bepaling mah ongediplomeerden teh dibagi 2 afdeeling:

1e. Anoe ti H. I. S. djeung saloehoereunana, sahandapeun O. S. VI. A.

2e. ti sakola klas II.

Afdeeling ka I benoemna kana H. S. teh gadjihna f 25 (f 15 gadjih biasa anoe f 10 directe genoten tractementsverhoogingen) lantaran ontwikkelingna leuwih loehoer batan ti sakola klas II tea.

Koemaha ari ajeuna?

Saniskantena di saroeakeun bae sareng ti sakola klas II: Kapan sakolana ge prantos sakitoe dibedakeunana H. I. S. mah 7 taoen bajaranana (atoeran kapoengkoer) miminum f 1.— tambah diadjar basa Walanda ari sakola klas II mah ngan 4 taoen schoolgeldna rata rata f 0,25 djadi kaloearan ongkos njakolakeun H. I. S. lipet ganda tibatan ongkos-ongkos njakolakeun ka sakola klas II. Karikari sanggeusna kaloear pangadjina dina praktijk di B. B. disaroeakeun, naha ieu teh rechtvaardig?

Naha ari ka Departement sedjen-sedjen anoe boga diploma H. I. S. atawa K. A. E. aanvang salarisna f 45,— tingali schaal B. 9 ari ka B. B. ngan f 15,— toer padamelanana teu kenging diseboet leuwih enteng tibatan Departement sanes.

Tjing naon sabab-sababna anoe tjineten dina sanoeborina salaris Commissie? nepi ka ngabedakeun harga na 2 djalma anoe saroea ontwikkelingna, sakitoe gedena? nja eta tatandinganana 45 : 15 of 3 : 1.

Lamoen dipikir djaoeh matak katjda njerina pikeun schrijversti H. I. S. djeung K. A. E. ngan dipandang 1/3 djelema.

Koe emoetan pribadi anoe tjineten dina batina salaris commissie teh nja eta „Nationalisme" sabab kana klerk mah sok aja bangsana sorangan ari kana schrijvers B. B. mah teu aja, djadi tetela pisan „Nationalisme" teh matak modjeng „Bangsa"

Margi eta panoehoen H. B Pasoendan oelah poendoengan (Poendoengan? Red) gampil bosen ngoeroeskeun „Bangsa" lantaran koe teu panoedjoe saentik" tjindekna oelah oenggoet kalindoean gedag kaanginan sageuj kapajoen teu kahoutal boeahna.

—o—

Kaloearan H. I. S. sareng K. A. E. teh sanes bae padjihna djadi moendoer tapi ditaokkeun pangkatna henteu pasti njoemponan kana bijblad 8167 artikel 9 Benoemingsreglement; di dinja di seboetkeun ti H. I. S. teh dina djero 12 taoen wadjib diangkat kana ASSISTENT-WEDANA, tapi koemaha boektina?

Tjlam, Tjlim, Tjlom; ieu ngahegt itoe djamedoed nja eta aja noe geus 20 taoen geus djadi Assitent-Wedana aja noe geus 12 taoen dina Djroetoelis tjamat keneh. Naon sabab-sababna Wallohoealam.

Tjenah eta lantaran ajeuna geus loba anoe ti H. I. S. Kapan ti O. S. V. I. A. oge henteu ngirangan saban-saban taoen. Tjenah verhoudingna ti H. I. S. leuwih gede? naha atoeh ti sakola klas 2 mah tempona promosie pangkat teh masih angger sakoemaha bareto?.

Panoetoepna sanget panoehoen ka Djoeragan Red: S. P. soepaja ieu perkawis kadangoe koe noe wadjib ngoeroes. Saladjengna pangagoeng-pangagoeng B. B moega-moega kersa ngadangoe kana ieu perkawis sareng ngoeroeskeun saadil-adilna.

Sedih.

PIKIRAN!

1927
mo sae teu pipiloeeun,
ngabageakeun taoen noe
nembe rawoeh 1927.

Geus mangsana koering ngadadar pikiran pandjang, pandjang maksoedna, pandjang toelisanana. Kieu geura:

Mimiti koering karoemasaan.

Roemasa koering oekoer djadi intjoe oerang Pakoentjen djadi anak oerang timbang Windoe.

Indoeng oekoer oerang kampoeng,
Bapa oekoer oerang padesan,

Tjindekna:

Pirakoe koering teh sanes oerang kampoeng bolongkotan!

Geus kitoe:

Koe Indoeng didjoeroeng lakoe,
dibawa sakola koe Bapa,
njiar djalan kasalametan.

Noehoen ka noe Agoeng djembarna ka sarerea katoet sagala!

Ari gawe:

Peuting sering ngilari Goesti,
beurang ngalap kipajah,
geusan njandang mangan;
kersa Allah tjat mantjat,
kana maatabat ka-elidan,
djadi elid Raad boepati,
malah djadi komitir pisan.

Noehoen sareboe, gerah salaksa,
bisa tepoeng djeung Ratoe,
bisa tepang sareng menak,
geusan sagoeloeng sagalang!

Dioetjoengna:

Dinten ieu Rebo Wage ping 8 Radjab 1345 kaleresan ping 12 Januari 1927 koering katibaan koe kabingahan noe teu aja hinggana Doepi margina:

Koe lantaran koering djadi lid Raadboepati, koering gadoeh hak ngiring njetem pielideun Dewan Rajat.

Koering njetem! Meunang!

Saha noe terang setem koering djadi No. 85 na?

Naon hartosna hidji setem lebah dieu?

Apan penting!

Hartosna:

Koering tas milampah hidji kalakoean oemoem, boh sae boh awon pil aloekoreunana mah kari koemaha engke, ngan bae ti awit doegi ka ageusna tetep noe disedja mah kasalametan, kasalametan sarerea en in 't bijzonder kasalametan tanah Pasoendan katoet eusina.

Deui:

Sanes bae boengah koelantaran djago koering djadi, nanging pangna pisan mah eta rasa geus dareukeut.

Abot pinanggih djeung Goesti!

Sabab:

Pangna noe djaradi ajeuna teh djadi taja sanes koelantaran seueur noe njetem ka arandjeunnana ti batan ka noe sanes.

Pangna seueur noe njetem ka arandjeunnana teh saking koemaha, tangtos koe lantaran pertjaja tea ka arandjeunnana, da pangadjak mah, gogoda datang ti saban pihak, ti saban partij, ti saban goendoek oge aja.

Nanging keukeuh pageuh kersa Allah noe moerba wisesa alam teu kenging dirobah; boektina:

Kangdjeng Batawi,
Kangdjeng Bandoeng,
Djoeragan Oto Soebrata,
noe djadi teh!

Mangga oerang heureujkeun, nanging tobat sanes ari ngamaenkeun mah. Ieu etang-etang ngagoeis bae sangkan galo Abdi djeung Goesti oel h tjara katoekang-toekang moenggoeh di bangsa oerang sok misah matak kawalat.

No. 1 noe kapilih teh Kangdjeng Batawi, pang sepoehna ti antawis noe tiloe, terah Banten; hartina oerang alas Pasoendan koelon,

No. 2 noe kapilih teh Kangdjeng Bandoeng, joeswa handapeun Batawi terah Bandoeng; hartina oerang alas Pasoendan Tengah.

No. 3 noe kapilih teh Djoeragan Oto Soebrata, tiasa djadi pang anomna, terah Tjiamis, poetra Kangdjeng Pangsioen; hartina oerang alas Pasoendan Wetan.

(Geographisch):

Ningal kaajaan ieu tjekap teu kedah disoelap selap deui moenggoeh keur Pasoendan. Bilih bae matak gamah noe pertjaja djadi kirang.

Deui:

Batwi ahli politiek.
Pasoendan Tengah Mandita,
Djoeragan (1) Otto?

Pertjanten sanaos anom kagoengan onom, nintjak dina kabangsaan, Voorzitter Pasoedan.

Katindih koe kari-kari,
kersa Allah teu kenging dirobab,
geuning dina pers-audientie,
sareng dina papasrahan,
katawis pisan:

Abdi djeung Goesti kedah papanggih sangkan aja kasalametan!

Noe tiloe wawakil Abdi,
Goestina doeka dimana,
kari koemaha engke,
oerang ngantosan benoeman!

Amin

M. G. K.

Timbang Windoe 15/1-'27

(1) opzettelijk!

Lot PROTESTANTSCHE WEESHUIS, SEMARANG

Hoofdprijs f 150 000— Tarikanja 1 Juli 1927

Harga satoe lot:

11.35 kaloe kirim oewang lebih doeloe atau 11.75 dengen rembours. Terikkingslijst di kirim pertjoema.

Horlodji Cyma

ada sama oerkuja sama laen² merk jang terkenal, tetapi kita djoewal Cyma banjak lebih moerah. Tandinglah harganja:

Horlodji kantong

nikkel àf 10.—
" " 14.—
mas, enkelkast " 45.—
Chronometer, mas enkelkast " 55.—
Chronometer, mas dubbelkast " 75.—
merk Enigma " 4 50
" Mysteria " 6.—

Horlodji tangan pesagi

nikkel " 15.—
doublé " 20.—

Vulpenhouder moerah dan baik
pake pen dari mas 14 car.

merk Lugard . . . . àf 3.25
" Express . . . . " 3.75

ANG SIOE TJING
Slomprettan 4, Soerabaia.
Mintalah kita poenja prijscourant jang lengkep.

Raad Kaboepaten Tasikmalaja.

Ningal seratan djrg. Soet. Sen, dina Sipatahoenan No. 29, moega seratan koering dilebetkeun kana eta soerat kabar.

Maksad koering hajang nerangkeun standpunt tina perkawis ngabadamikeun hal benoeman Controleur.

Dina agenda pikeun koempoelan tg. 3 Januari 1927 anoe baris behandeld teh moeng saroepi bae, nja eta pikeun milih pielideun Volksraad.

Satoetasna milih djr. Hardjoproewito njoehoenkeun njarioskeun hal benoeman controleur.

Djadi anoe bade ditjarioskeun koe eta lid hidji „onderwerp vreemd aan de orde van den dag" (pasal anoe henteu kasoep ka noe baris dibadamikeun poë eta).

Noeroetkeun artikel 17 ajat 1 tina Reglement van Orde fasal saroepa kitoe, soepaja bisa dibadamikeun (om voor behandeling in aanmerking te komen) sakoerang koerangna koedoe disokong (dibantoe) koe doea lid. Njaaa eta panoehoen djr. Hardjo dibantoe koe Djr. Mangoendiwirjo djeung djr. Kartawidjaja.

Tapi sanggeus kieu teh noeroet artikel 17 lid 2 Reg. van Orde koedoe aja poetoesan vergadering, naha baris henteuna eta fasal dibadamikeun koe raad. Soepaja raad bisa nimbang nimbang, eta onderwerp koedoe toegelicht heula.

Djadi tetela aja doea roepa pagawean pikeun bisana ngabanamikeun voorstellan vreemd aan de orde van den dag teh.

1e. voorstelanana sakoerang koerangna koedoe disokong koe doea lid.

2e. koedoe dipoetoeskeun koe raad, sanggeus ngadenge toelichting voorsteller, jen eta voorstellan baris dibadamikeun koe raad.

Oepama vergadering moetoes baris ngabadamikeun eta voorstel toeloej ditetepkeun noeroet timbanganana Voorzitter dina nomer sabaraha barisna dibadamikeun (koe sabab dina vergadering tg. 3 Januari 1927 ngan aja 1 punt tea, djadi ieu palanggeran pikeun kwestie lid Hardjo buiten beschouwing).

Dina geval djrg. Hardjo geus njoemponan kana vereischte No. 1e. kaseboet di loehoer.

Dina mere toelichting, djrg. Hardjo nerangkeun maksoedna artikel 42 Reg. Ordonnantie.

Taaah dina ngama'naanana (tjek santri tea mah) eta artikel aja beda pahaman.

Dina artikel 42 al 1 aja kaseboet ketjap „zaken" (perkara perkara).

Tjeuk djrg. Hardjo reudjeung sabatoerna, kwestie Controleur teh asoep kana „zaken" noe kaoeni dina eta ajat 1 artikel 42 R O.

Deni timbangan djoeragan Voorzitter (Drg. Patih) kwestie Controleur teh, een kwestie over personen, berhoeboeng djeung artikel 44 djeung 45 R. O. (anoe ngabedakeun of juister gezegd anoe aanhalen „zaken" en „personen".) Henteu kaasoep kana begrip „zaken" anoe kaseboet dina artikel 42 ajat 1 R. O. tea.

Djadi ieu anoe dipareboetkeun kakara dina stadium toelichten tea, tatjan mantra mantra kana ngabadamikeun voorstel op zich zelf mah.

Koe njoeragan Voorzitter divoorstel ka Raad, samemeh „in overweging nemen van dat voorstel" oerang taroskeun heula ka Gedeputeerden, pahamana na anoe bener. Didawoehkeunana koe Djoeragan Voorzitter lamoen teu salah aja tiloe kalina. Koe raad ieu voorstellan zonder hoofdelijke stemming ditarima. Djadi koe nja uitspraak bade naroskeun ka Gedeputeerden teh ieu perkara atjan poetoes, tatjan nintjak kana hambalan kadoea.

Djoeragan Soet Sen. njaoerkeun Aneh. Teu miloe ngabadamikeun, teu miloe nimbang-nimbang, tapi (raad) miloe moetoes. Taaah bisa djadi aja noe ngahartikeun euh raad in dat geval geuegeerd. Manawi ajeuna terang jen eta perkara „henteu atjan nepi ka dipoetoes poetoeskeun atjan koe raad, baris dibadamikeun henteuna.

Demi persoon in kwestie, djrg. Abas hanteu kasabit-sabit, pang di djalankeun kieu oge istoening zuiver rechtsmotieven. Soepados zuiver standpuntna raad, oelah doegi ka ger papadoean ngabartianan ketjap „zaken" tea, koe emoetan dalah oepama dibadamikeun oge toch moal poetoes, angger angger keneh roepina kedah uitlokken beslissing. Tjek timbangan koering asa bener pisan, toer practisch standpuntna Djoeragan Voorzitter kitoe teh, toer geheel berustende op rechtsmotieven.

Ongeldig kitoe kieuna mah engke dina diajakeun badamian tea (hambalan kadoea). De raad zal daartoe volop gelegenheid geboden worden.

Koe emoetan koering (sanes ngritik) ngan ieu mah timbangan timbangan koering (persoonlijke meening) als ik meneer Soet Sen was (nja eta boeh een kwestie van appressiatie tea) ieu perkawis asa teu parloe aan de groote klok gehangen, ari kakara tot zoover mah kaajaanana.

Margina (één van de zoovele redenen) meneer Soet Sen in hoedanigheid van lid Gecommitteerde, anoe min of meer aja kawadjiban (zedelijke verplichting?) hoog houdan prestige na raad. koe kahajang teh (strikt persoonlijk boor) samemeh ngedalkeun boeah kapanasaran dina Sipatahoenan teh, tjik atoeh da andjeunna kagoengan volop gelegenheid pikeun ter sprake brengen, voorbrengen heula bae dina kalangan reugrengan Gecommitteerde.

M. I. zou dat beter zijn geweest.

En. Kartapradja.

Waleran ka djrg. En. Kartapradja.

Bawi raos djisim koering, moal aja noe tiasa ngalankoengan koering kateu raosanana njarioskeun, hal benoeman controleur manan djisim koering pribadi. Djrg. E. tangtoe iasa ngawangwang, koe njarioskeun ieu perkawis koering bisa djadi disangka boga maksoed goreng, diterka lantaran sirek dj. dj, t. e. Malah ketjap-ketjap „jaloezie" en „wraak" dina samemeh vergadering parantos aja noe ngedalkeun.

Oepama ngan ngimoetkeun kangeunahan koering pribadi tangtoe pisan koering o e l a h njarioskeun hal eta. Tapi koering inget kana hoogheid djeung prestige-na raad, noe koedoe didjaring, didjaga koe s a r e r e a: elid-elid sareng degenen, die met den raad wel meenen.

Eta margina, noe mawi lah-laban djrg. Hardjo sareng sabatoerna (o. a. koering) njoehoenkeun ngabadamikeun hal benoeman. Eta margina, noe mawi koering noelis dina Sipatahoenan, soepaja noe sadjen oge (elid-elid) bisa miloe nimbang. Perkaran koering koe koering teu dianggap pangbenerna, pangaloesna. **Ik ben ten allen tijde bereid, mijd meening voor 'n betere te geven.**

Naon salahna, naon matakna kana raad perkara dina soerat kabar? Sanes padamelanana toekang soerat kabarna? Oepama lain koering tapi noe sedjen, noe sapikiran djeung koering, toekang soerat kabarna, heug nembongkeun pikiranana tjara koering, naon matakna?

Tjeuk koering anggoer mah elid-elid djeung noe sedjen bisa nimbang. Dina salahna bisa ngaromean. Oerang oelah teu kaopan koe critiek (waar en door wien ook geleverd) asal anoe te goeder trouw (teu boga maksoed goreng). Oenggal bedja dina soerat kabar is „aan de groote klok" gehangen teu kedah disebat deui.

. . . .

Ajeuna perkawisna.

Kantenan, anoe ditjarioskeun koe djr. E. K. tina art. 17. Reglement van Orde leres pisan. Namoeng doedoekna perkara rada benten.

Standpunt djrg. Hardjo djeung sabatoerna.

a. Art. 42, dianggapna keuna kana benoeman controleur. Sanes bae bade njarioskeun ajat kahidji over zaken, namoeng oge ajat kadoea, noe dianggap patali sareng ajat kahidji njaeta hal benoeming.

b. Lantaran dianggap perloe, doemeh noe dibenoem parantos ngadjalankeun damelna, hajang uitlokken meening raad.

Kakara oge djrg. Hardjo dongkap kana matja R. O. basa Malajoe, koe djrg. voorzitter parantos dipegat, njebatkeun R. O. basa Malajoena mah teu dianggap sah. Anoe enja tea. Bener kitoe. Teu sah. Tapi harita djrg. Hardjo teu atjan tamat mere katerangananana kaboeroe djr. voorzitter ngabamikeun eta artikel djeung kdj. Toean Resident, noe lain lid, djeung lid toean Jansen. Djadi aja vergadering leuleutikan, dina waktoe . . . raadsvergadering. Djrg. Voorzitter badamina sareng noe sanes lid teh teu permisi heula ka raad, oedjoeg-oedjoeg dor bae. Lid-lid noe teu barisa basa Walanda poengak pingoek, sami bae sareng laladjo wajang Patehi, kedahna kitoe? Henteu ngalanggar vorm? Sanes genegeerd?

Anoe dibadamikeun koe djrg. Voorzitter sareng Kdj. Toean Resident sareng Toean Jansen, kan even goed met den raad besproken worden (bisa dibadamikeun djeung raad). Tapi elid noe barisa basa Walanda djeung noe sedjen (de meerderheid) ngantep noe, djadi Voorzitter badami djeung noe sedjen, emboeng ngabadamikeun djeung batoer batoerna. Noe matak aneh.

Kaerong pisan babadamian teh sanadjan djeung raad oge kitoe pibaloe-

kareunana bakal nanjakeun ka. Gedeputeerden. Oepama karasa perloe koedoe dibadamikeun (boektina koe djrg djrg noe tiloean), naha teu djeung raad?

Soet. Soen.

Goenem tjatoer bibi djeung alo.

Alo. Pangapoenten.

Bibi. Saha eta make poepoentenan?

Alo. Abdi ti Kaoem.

Bibi. Aeh geuning si njai, kamana bae njai koe asa geus heubeul kakara tembong?

Alo. Anoe mawi abdi teh dina minggoe-minggoe ieu seueur pisan pambengan, djadi teu tiasa kamamana, ajeuna oge awahing kadjoeroeng koe perloe sareng sono tina lami teu ngadeuheus ka embi.

Bibi Poegoeh, embi oge katjida sonona ka njai teh. Lain naha rarasaan embi bae kitoeh, njai teh bet siga bareureum pameunteu kawas noe ararambek, djeung naon eta anoe ditilep tilep, bet siga soerat kabar?

Alo Soemoehoen, „Sipatahoenan" No. 25 taoen ka 3.

Bibi. Na keur naon make dibabawa?

Alo. Eta anoe mawi abdi bareureum beungeut oge margi teu raos hate tas matja ieu Sip. Geura mangga aos koe embi, ari tiloehoerna „Pieunteungan", namoeng eusina critiek ka oerang ka istri istri anoe sarakola sareng anoe kaloearan sakolaan. Abdi mah koe peurih embi, peurih hate teh koe kalakoean pameget.

Meueus meueus critiek meueus meueus critiek, ka istri istri teh, kitoe salah kieu lain ari kana kalakoean oerang mah; naha raraosanana, marantenna teh parantos djaradi djalma oetama sadajana, teu aja tjawadeun oerang, istri?

Bibi. Lain ke lanan njai, oelah waka nerewelang, embi mah tatjan pati kaharti, koemaha pokpokanana dina eta „Pieunteungan" teh. Batja koe njai bae ka dinjah, embi mah sok lalieur ari matja kabar teh Lieur koe aksarana, lieur koe sok pabaliwet tjariosanana.

Alo. Mangga, namoeng koe abdi bade didjodjoan anoe pentingna bae anoe matak teu raos kana hate abdi sareng batoer batoer abdi di sakola. Namoeng bilih koe embi henteu kahartos ari matja djol djol ditengahna bae mah, djadi bade dijiarioskeun heula asal asalna. Kieu geura embi: aja hidji sepoeh pameget mariksa ka hidji nonoman, pameget keneh, pokna: „Naon margina alo teh noe mawi teu atjan geura garwaan keneh bae? Tjeuk bawi raos mamang mah asa bade ngantosan naon deui, pang kat loehoer. gadjih make aja ratoes tiloe opatna, toeroeg toeroeg piliheun apan teu kirang, bade ngilari Mulo H. B. S. sakitoe rajapna, kaloearan, Kweekschool ajeuna mah poetrapoetra menak deui". Lah rebe eta embi rebe abdi mah ka eta aki aki teh make nawar-nawarkeun anak deungeun, oepami abdi terang djelemana, koe a'di didjebian.

Bibi. Ih njai mah geus rek napsoe deui bae, toeloejkeun heula tjarita teh sing beres, koemaha tjenah ari tjeuk djawabna eta nonoman?

Alo: Aeh soemoehoen, mangga ieu koe abdi bade diaos, mangga koe embi dangoekeun: „Nonoman"[2] Kieu margina mamang anoe mawi abdi teu tiasa enggal milih eenonan teh: saperkawis ditingal tingalna bet eta petetan anoe diipoek diidinja teh, geus sanes istri Soenda, dina paningal poetra mah, djadi enon tiro ian, enon sanes, Soenda sanes, teu ka loehoer teu ka handap, nja tjara pameget djedjebolan tea bae. Dina emoetan poetra mah atoeh oepami bade djadi enon, sing nepi ka tamat dina kaenonanana, djadi enon anoe beschaafd, oelah enon hedjo, rek djadi Soenda atoeh sing bener Soendana, Soenda anoe pantes ajeuna.

Ari ajeuna istri-istri atanapi pameget nonoman teh babakoena anoe ditiroe teh Eropaan, nanging Eropa oge sanes Eropa menakna, Eropa eta bae moen di oerng mah Marhaenna tahapan handapna, da ari kana Eropa beschaafdna mah rea anoe teu atjan ngelol-ngelol atjan soemawonna tabah tea noe mawi matak sareukseuk. Geura mangga tingali koe mamang ajeuna mah, bangsa oerang teh, atoeh istri-istrina ting arented ting djarete noeroetan enon. djalingkak teh parantos dirarempak bae, malah seueur nonoman anoe teu oeninga-oeninga atjan kana hartosna djalingkak, atoeh ana ongkat pating aroengkoeg, basa Soenda lapoer teu iasa tata krama mah komo, da asa djadi enon tea. Tambih-tambih ari pangabogoh kana dangsa deui, atjreug-atjreugan kawas tjemen, ari heug mireungeuh pameget ngibing make djeba-djebi, bari hoholanan: wat . . . . .

Ari tjeuk Abah: Beu êdas, alo mah nenggeul ieu ka istri-istri. Nanging eta mah alo perkawis daugsa, kadjabi ti niron enon teh, eta sok ditjarontoan koe sepoeh deuih, geus bae baroedak noeroetan. Kapan mamang mah parantos mendakan istri pangagoeng, doeka garwa saha, da disebatna Raden Ajoe, apan marag dangsa ka Jaarbeurs ka Bandoeng, ngadon atreng-atrengan di pakalangan. Emoetan mamang mah tah eta anoe kitoe anoe pohara lepatna teh. Ari margina kieu: Pantar Raden Ajoe ngibing di Jaarbeurs teh, teu sakoemaha tebihna ti hidji boepati engklak-engklakan di aloen-aloen di handapeun tjaringin. Aja saleuheung ari dangsa di gedong karesidenan mah atawa di kaboepaten, lain dina tempat mamaroeng.

Anoe mawi ari kana dangsa mah oelah dipiroetjaän kahajang teh, matak kalepasan, mangkaning geus aja tjontona istri anoe kabandang ti padangsaan teh.

Bibi Enja bae geuning eta mah matak panas kana hate awewe. Soemawona njai anoe boedak keneh, anoe sagala roepa keur dilakonan keneh. Embi oge anoe sagala geus katoekangkeun bet ngentab ieu hoeloe hate teh. Embi mah komo leuwihleuwih ti njai teu ngeunahna koe eta critiek teh, koe lantaran kieu: „Basa embi boedak keneh aja hidji doea nonoman priboemi karawin ka njonja. Ti dinja der atoeh critiek meh dina oenggal soerat kabar, geus poegoeh atoeh di noe saban roeang rioeng mah taja lian anoe diparake saoer ngan pasal eta, tapi enja oge pasal eta ari toeloejna mah: anoe matak, tjenah, sepoeh-sepoeh anoe karagoengan poetra istri, sarakolakeuneun poetra istri teh sing tepi katoetoepna, oelah dibedakeun ti lalaki, sing nepi ka algemeen ontwikkeld. Kadjaba ti koedoe tjoekoep kapinteran sakola, koedoe bisa dangsa, koedoe bisa olah, koedoe bisa sagala bae tjenah; loba teuing diseboetan hidji-hidji mah. Istri anoe kaloearan ti hogereschool tjenah, dina roeang rioeng ngan oekoer bisa tjarita pasal mode, pasal huishouding pasel kesel koe bedienden djeung lian ti eta. Djadi pikeun pilajaneun pameget anoe kaloearan sakola loehoer henteu tjoekoep, da tangtoe hese ngartieunana, oepama dibawa tjarita pasal kunst, natuurkunde, scheikunde djeung lian ti eta Oepama dibangsa sorangan geus loba noe palinter teh rek marabal keneh ka njonja, Ajeuna di oerang heus boekti. loba istri noe palinter sakoemaha anoe ditjaritakeun koe koe abah dina eta S. P., tapi naha geuning anoe karawin ka njonja mah teu boeroeng noengtoet?

Alo. Eta tjenah embi ari eta mah ngabantoen patokananana tina „liefde" tjeuk sapalib deui pikeun „rasverbetering," eta bangsa oerang mah tjenah istrina langka noe geulis, kadjabi ti kitoe teh tjenah, pikeun nembongkeun ka oerang ditoe jen oerang priboemi gagah tiasa ngengingkeun istri Europa. Anoe mawi ajeuna mah aja deui kamodelanana anoe gadoeh bodjo ka njonja teh, ari sasarengan njaha pamegetna sok nganggo kopeah sapertos oerang Padang, basana ambih langkoeng katawis jen Indonesier tiasa gadoeh bodjo ka njonja.

Bibi: Aeh-aeh koetan ajeuna teh aja noe kitoe! Ah, nja bener ajeuna teh alam rame. Tapi keun bae eta mah da geus kitoe karepna. Oerang malikan eta bae tjarita pasal critiek ka oerang tea. Sagala hajangna lalaki

ADRES noe parantos KASOHOR

DAHJAN

Toekang Mas Roemah 18

TASIKMALAJA.

Ngitjalkeun roepi-roepi perhiasan tina mas sareng perak. damelan pribados, sareng nampi padamelan sapertos: Ngadamel pending (band) pinggel peniti, soember, liilipen, padamelan ditanggel sae sareng enggal.

Djabi ti eta ngitjal roepi-roepi erlodji sakoe, erlodji tangan, wekker, dompet alpaka model anjar sareng seueur-seueur deui perhiasan mangga djoeragan-djoeragan enggal saroemping soepados kaoeningа.

— : o : —

Tina Tentoonstelling Tasikmalaja parantos kenging:

EEREDIPLOMA MEDALI MAS.

3

Sajagi kareta Mesin Merk SIMPLEX sareng Merk Europa (England).

Sajagi **Auto Banden Michelin, Goodyear, Dunlop,** harga mirah, sareng prabot AUTO roepi-roepi mirah.

Inditna AUTOBUS

ka Garoet djam 7 endjing

ka Koeningan djam 7 endjing

ka Karangnoenggal djam 7 endjing

ka Bandjar djam 7 endjing sareng djam 12 endjing.

Inditna ti Toko Beng.

Sareng parantos sajagi Glas (loemoer) roepi-roepi Kleurna, saperti beureum ngora, hedjo ngora, boelao ngora, koneng ngora rowa keneh roepa roepana kleur, sareng kembang bodas nganggo strip Mas.

Stopflesch noe nganggo djing-djingan Winkelflesch (keler tempat koeweh) roepi-roepi, anoe saliter sareng noe saliter satengah.

Roa keneh barang noe marodel sadjaba ti eta,

TOKO BENG

Tasikmalaja Tlf. No. 2.

KLEERMAKER

PASOENDAN.

M. HOESEN

Tjimoeloeweg

TASIKMALAJA

Nampi padamelan roepi-roepi anggoan, ditanggel sae, njajagikeun roepi-roepi bahan piraksoekaneun pangaos mirah.

9

Schoenmakerij en Kleermakerij

„Malah Mandar"

Stationsweg 21 Tasikmalaja.

Tiasa nampi pesenan (kengkenan) ngadamel roepi-roepi raksoekan anggoean pameget atanapi moerangkalih modelna tiasa noemoetkeun sakoemaha kapalaj, sareng disajagikeun roepi-roepi lawoena.

Oge njajagian slop-slop, sendal-sendal spatoe-spatoe katoe oedeng model Djawa sareng Soenda Kopeah boeloedroe noe kasar sareng noe sae.

Hoermatna noe ngantos pesenan poen

O. Sasmita.

N. B.

Toedoeng Panama

noedidamel tina palm	f 8,—
„ „ „ djaksi	f 2,50
strobin (pamoelasna)	f 0,25

EMBARAN

Maparin terang begrooting Kaboepaten Tasikmalaja pikeun taoen 1927 anoe ditetepkeun koe koempoelan Raad Kaboepaten tanggal 19 October 1926, geus disjahkeun koe besluit College van Gedeputeerden tanggal 30 December 1926 No. R, Tas. 2/10/15,—

Boepati Tasikmalaja.

Patih.

Ngalih

Dina kaping 1 Januari parantos ngalih ti Tasikmalaja ka Bandoeng (Kadjaksaän 20)

Boekenverzendhuis

L. A. LEZER.

Prijscourant 1927 parantos sajagi.

BAROE TRIMA.

Roepa-roepa sigaren: Sigaren Karel I, Moortjes, Ameropa, Delftsche post. Sigaretten Abdulla, Clysma, Felucca, Maspero Kyriazi.

Roepa-roepa port, malaga etc.

Katjamata-katjamata mas, nikkel, double

Preanger Chemicaliën Handel

13 **TASIKMALAJA.**

YO TEK SENG

(Toko PIRING)

TASIKMALAJA.

Telf. 70.

Per S. S. „UARDA" dari Hamburg (Duitschland), kita baroe trima roepa-roepa Stoples dan Winkelfles (keler tempat koewe-koewe). Sebab kita sengadja pesen Winkelfles dengen menoeroet kita poenja model, maka pembeli kapan ada jang toetoepnja petja, soesa dapet gantinja, sekarang kita sengadja pesen toetoepnja, soepaja pembeli tida menjesel barang mahal tida ada toetoepnja.

Pada toean-toean jang soeda beli Winkelfles dari kita, kapan toetoepnja petja, bisa dapet beli dari kita dengen harga f 0,75, satoe bidji.

Kita poenja Stoples dan Winkelfles, kita tanggoeng kaloearan Fabriek di Hamburg (Duitschland).

BOEKHANDEL & UITGEVERIJ

TJIKIRAJ SOEKABOEMI,

Oerang Soekaboemi kapati-pati koe boekoe Eulis-Atjih, di Tjiandjoer sareng Bandoeng galaloedjroed koe loetjoena istri pengkoeh dina boekoe Kasoeat koe doeriat, sa-Pasoendan henteu aja noe teu kagembang koe Agan Permas karangan Joehana tina aneh-anehna.

Boekhandel & Uitgeverij Tjikiraj Soekaboemi ajeuna parants ngaloearkeun deui boekoe Tjarios Pegat Toendangan noe tangtos bakal diproekproek koe panjeboet loetjoe ti sepoeh-sepoeh sareng soegih koe pamoedji ti para istri

Babasan dina ieu boekoe teu kedah dipoedji deui, estoe margaloejoe ninggang dina wirahmana.

Ieu tjarios hidji kadjadian anoe ngeri pisan moeng oelah lali salempaj tadah tjisotja,

Pangaos sadjilid tamat moeng f 1,10 djabi ti ongkos ngintoen.

Tipoeng Hoenkwe tjap Boengah

damelan Njonja Tjoa Tjoen Goan **Tjitjoeroek.**

PIKEUN SASIH SIJAM

Teu aja deui sanes roepi koeweh noe pangraos-raosna kadjabi ti koeweh-koeweh anoe didamel tina TIPOENG HOENKWE tjap BOENGAH. Koeweh noe didamel tina ieu Tipoeng aja masihan raos, seungit, adem sareng ni'mat ditoeang, sinareng tiasa masihan nafsoe kana dahar, pikeun BOBORAN SIAM.

Pikeun djalmi-djalmi noe saraoem, langkoeng sae sajagi ieu Tipoeng Hoenkwe, margina pikeun ngarot kopi atanapi thee, ieu koeweh kenging disebatkeun No. 1.

Saha-saha noe saraoem sering kirang nafsoe kana dahar, tapi oepami kersa njobi kana sapotong AGER HOENKWE atanapi PUDDING tinangtos djadi kalintang nafsoena. Seuseueurna dina BOBORAN SIJAM sok raos ngaleueut anoe tiis-tiis, nja eta saroepi ijs sareng sirop. komo bae oepami nganggo TJENDOL noe didamelna tina TIPOENG HOENKWE tjap BOENGAH, tangtos djadi kalintang raosna.

Pangaos f 0,25 sapak. Pesen paling saeutik 15 pak, dikintoen rembours.

Atoeran nganggona Gratis!

LOTERIJ WANG BESAR

goena protestantsche Weeshuis Semarang

di main paling laat 1 Juni 1927

1ste prijs	f 150.000
2de „	„ 100.000
dan lain-lainnja prijs sampe	„ 400.000

Harga per lot f 11.— Porto f 0.35. Rembours f 0.75.

Pesen 3 lot ongkos vrij. Trekkinglijst dikirim gratis.

Njonja TJOA TJOEN GOAN

Halte Tjitjoeroek (Preanger)

COIFFEUR

B. OETIH.

Toekang maras

Djadjawaj Tasikmalaja.

Parantos njajagikeun medja tiolet anoe anjar endah pisan, padamelan resik sareng parantos aja knecht anoe pinter. Masing emoet oelah lebar artos saeutik noe didjagi kawarasan. Roa kadjantenan anoe ditjoekoer koe noe kirang apik ngadjantenkeun tjilaka salira. Mangga saroemping.

Noe ngantos

19 **B. OETIH**

Tjaket Soos. K, M. Tasikmalaja

Toko en Drukkerij Pasoendan

Tasikmalaja.

Ngitjal saniskanten boekoe pangadjaran sakola sakola sareng aosan sepoeh anom.

Nemte medal wawatjan Angling darma f 1.75

Nji Sari Kingkin	f 0.32
Poetri toedjoeh balebat	f 0.60
Neng Hajani	f 0.50
Paririmbon sepoeh	f 0.15
Biantara Democratie	f 0.12⁵
Batararama 3 djilid	f 1.50
Ardjoena Laras Konda	f 0.75
Minjak moestika	f 1.—
100 Kwitantie sakola (model paling enggal).	f 0.60

Djabi ongkos ngintoenkeun.

tina pasal kapinteran sakola kapinteran geusan (?) beket imah-imah koe oerang teh geus diaj..an. Leos ajeuna ngirikna teh kana prak-prakanana, kana basana, kana tatakrama kana dangsa djeung nepi ka leumpang-leumpangna deui make dibabawa, tjeuk paribasa W.landa mah djelema anoe teh „dun”.

Samboengeun.

Agama.

Sarehna koering geus lain sakali bae manggih toetoeran kirata ketjap agama, b ga rasa salempang eta kirata koe noe kabehdieunakeun dianggap hartina noe saenjana. Nja oep ma anoe ngiratan teh djelema kitoe bae noe djamak, meureun moal matak salempang, lantaran omongna oge ngan oekoer kadenge koe kawawoehanana, batoerna ugawadoel, katoeroeg-toeroeg koe oerang katimbang, kanjahoua tina perkara agama djeung basa djaoeh kana oetama. Koemaha ieu mah geura. bangsa djoemhoer oelama, s perti al-marhoem Adjengan Moh. Sanoesi Soemedang, nerangkeun ari agama teh hartina ageman = tjetjekelan. Bareto mah koering ngandel bae, da eta teh saoer goeroe, toer goeroe agama anoe kasohor oge kaangga gna, katambah koering harita tatjan manggih katerangan ti noe sedjen. Tidinja beh deui manggih katerangan ketjap agama dina boekoe „Adat-adat oerang Soenda” karangan Djrg. Hasan Moestapa, waktoe andjeunna djeneng keneh Hoofdpanghoeloe di Bandoeng. Pantes koe oerang noe koerang kanjaho katerangan djelema pantar andjeunna dianggap, sabab andjeunna geus kaoetara ka mana-mendi tina kapinteranana dina hal agama djeung basa, nja eta basa Arab djeung basa Soenda noe kaseboet. Tapi andjeunna mah nerangkeunana leda deui djeung katerangan tadi; saoer andjeuna mah, moen teu salah, ketjap agama teh asalna tina akama. Toeleojna katerangan koe koering di dieu henteu ditoelis, koe sabab katimbang henteu perloe. Pang beh dieuna manggih deui keteranganana ketjap agama dina Sipatahoenan asana bae katerangan Djrg. Hardjo Proewito, m ni dileg siga maloeloe koe bangkit-bangkitna noe masieup, agama teh hartina agem-ageman = tjetjekelan.

Tatapi eta katrangan saalaj djeung anoe saenjana. Da poegoeh kirata tea, teu beunang dipake andelan. Ras bae koering inget kana dongeng Si Bosetek hajang ganti ngaran. Bosetek dilandih Pantja. Tapi ari Pantja pantja regang, ari regang regang haoer, ari haoer haoer tjoetjoek, ari tjoetjoek tjoetjoek bonteng, ari bonteng bonteng tjatang, ari tjatang tjatang bobo, ari bobo Bosetek keneh. Toeh dilandih oge tjoemah bae, da Bosetek keneh Bosetek keneh. Kitoe tah kirata teh nepi ka Pantja = Bosetek.

1. Pangna koering wani njeboetkeun agama lain tina akama djeung lain tina agem, sabab aja pitoedoeh noe kaengel dina kamoes Soenda (Coolsma djeung dina kamoes Djawa (Roorda). jen agama teh ketjap Hindoe koena, noe koe Walanda diseboet Sanskriet, keur letah Soenda mah pingeunaheunana Sangsakreta, hartina basa emas, nja eta basa anoe katjida moeljana, anoe matak dipapandekeun kana emas. Tjek Walanda agama = overlevering, overgeleverde leer, pisoendaeunana „pitoetoer karoehoen”, etjesna pitoetoer anoe toeroen-toemoeroen ti karoehoen kana karahajoean lahir batin. Djadi saestoe-estoena mah ketjap agama dina basa „agama islam” henteu ninggang kana samistina, koe sabab beda poepoehoenanana. Kapan agama mah pitoetoer manggi rahajoe ti karoehoen djolna, ari Koeran pitoetoer ti Allah. Tapi tina teu aja deui ketjap anoe leuwih hade batan eta, djeung boedjangga Soenda soengkan mikir njieun ketjap anjar, nja toeloej eta bae dipake, mandjang nepi ka kiwari.

2. Demi anoe wani wani ngarobah agama disalin koe igama kitoe gentina koe koering kasoeroeng koe tiloe roepa: kahidji tina teu njaho oesoel-asalna, samaroekna igama anoe bener; kadoea tina tjetasan hajang hajang ginding, tajohna njeboet agama mah asa tjawerang, pedah dipake koe kaloemrahan, teu tjara igama rarasaanana asa medok meureun, loejoe djeung islam; katiloe toetoeroet moending, teu njaho ata-oetoena. Djadi teu aja pedahna agama diganti koe igama, da bener henteu, lemes henteu.

3. Anoe netelakeun agama lain tina agem aja doea ketjap anoe geus kapanggih, nja eta: dugama (rabahna drigama, darigama) hartina timboeroe, tegesna pikiran atawa sangkaan anoe njingkahkeun oerang tina kalakoean anoe baris goreng temahna; kadoea gamah, hartina kalakoean anoe njingkahkeun anoe keur diarah. Nilik kana bangoenna ketjap djeung koe aja harti anoe sapagodos, kapan agama njingkahkeun oerang tina kagorengan oerang; dirgama njingkahkeun oerang tina kagoreugan batoer; gamah njingkahkeun batoer tina kagorengan (pangarahan) oerang asa geus teu koedoe bambam ngangken eta tiloe ketjap saasal tina gama.

4. Tambah atra bedana agama djeung agoman, lamoen oerang daek mapaj hartina agem, nja eta noe djadi pokona ageman. Agem kadjadian tina sada gem, boengsoena roentoejan noe toedjoeh sada (gam, gim, goem, gem, gom, geum, gem). Eta toedjoeh sada sabarti keneh dina: genggam (Malajoe), gimbal (boeoek gentjlok), ragoem (njekel doea tjatak), ranggem (loba noe ditjekelna), gomplok (loba noe napel, noe djadi), ranggeum (njekel koe ramo), sanggem (nalikeun omong), ragem (pikirna. lampahna saoejoenan, katjekel koe hidji pe kar.).

5(Minangka panoetoepna ieu toetoelisan paneda ka sakoer anoe ngangkat resep kana ngarang, moega oelah gana-gana nerapkeunn kirata, komo ngirataan ketjap-ketjap anoe samar geus oelah dipiradjeunan. Oepama panteg hajang nerapkeun, koedoe wajahna daek nalek, asak sasar, bisi kasasar di abir. Saha-saha anoe resep ngotektak perkara agama, perjogi daek ngolah basa. Keur oerang Soenda tangtoe pisan basa Soenda anoe koedoe dioelik teh, lain ngoelik panganggoeran, tapi sing nepi ka karasa sarina njerep kana sanoebari. Moega-moega kahareup sing tambah rea anoe soeka ngolah basa, soepaja basa Soenda teh oelah diarabkeun atawa diwalandakeun.

Moh. ..mbri.

Wartos ti Administratie.

Djr. Ktd. Madjalaja. Nuehoen, bade diemoetkeun.

Bilih Sipatahoenan No. 31 rada lat kaloearna, njoehoenkeun ditawakoep ka sadaja noe maraos, margi Drukkerij Soekapoera bade ditoetoep saminggoe.

KABAR

Tina s. k. Walanda.

Kg. Dalem Semarang R. Poerbohadiningrat dinten Kemis poepoes.

—o—

Noe nelasan kapala Negeri Padang Sinoesoeh ajeuna katangkep kabeh.

—o—

Dina ngahantem imahna Assistent Demang Pasar Ambatjang deukeut Padang aja bom noe dipake tapi henteu bitoe.

—o—

Di Pasoendan noe kapilih djadi lid Volksraad nja eta: 1 R. A. A. Achmad Djajadiningrat Dalem Batawi, oetoesan N I. V. B., eerelid „Pasoendan”, 2 R. A. A. Wira Nata Koesoemah, Dalem Bandoeng, N. I. V. B., eerelid „Pasoendan”, 3 R. Otto Soebrata Voorzitter Hoofdbestuur „Pasoendan”. Di Djawa tengah noe kapilih, Pangeran Hadiwidjojo (Vorstenlanden), B. Koesoemo Ostojo Dalem pangsioen Djapara, Voorzitter B. O., Dalem Demak (P. E. B.), Dalem Wonosobo (P. E. B.). Di Djawa wetan noe kapilih R. Soejono Dalem Pasoeroean, (N. I. V. B), R. P. Soeroso lid S. I: Voorzitter V. i. h. o. w., R. Koesoemojoedo Dalem Ponorogo (P. E. B) R. Kertoamiprodjo Dalem Pamekasan (P. E. B).

—o—

Student-student di Utrecht ngirimkeun f 1100 keur noeloeng anak pamadjikan noe maraot dina waktoe kariboetan koeminis.

—o—

Di Toerki padjeg rek ditaekkeun 20% pikeun djelema noe sarehat, pertoena eta padjeg pikeun noeloeng djelema noe gering.

—o—

Di Sjanghai aja kariboetan di pabrik tinoen Jardine Matheson. Rea awewe noe miloe. Noe ngariboet disebrot koe kompa paranti noeloeng kahoeroeang. Direktoer pabrik diteunggeul koe parabot paranti ninoen.

—o—

Baubeunangan timah bodas Goepernemen Hindia taoen 1926 f 72½ millioen. Taksiran begrooting ngan f 40,800.000.

—o—

Emplöge Tioughwa di roemah sakit Hongkong noe digawe dipareutah koe Doktor bangsa Amerika siga sigana rek mogok.

—o—

Tanggal 1 Februari G. G. ka Sawah Loento, di Solok toeang koelem di Sawah Loento. 2 Februari ka Fort de Koch dialan ka Fort van der Capellen. Di Fort de Koch ngajakeun conferentie djeung B. B. Ti dinja teroes ka Tapanoeli.

—o—

Soeltan Koetei (Borneo) djeung doewa Pangeran bedjana rek ka Europa ngadeuheus ka Kg. Poetri Wilhelmina.

Toedjoeh sakitan koeminis noe miloe kana kariboetan di Mentengdoekoeh aja genep noe menta gratie, djeung saoerang Sarian noe dihoekoem gantoeng menta apel.

Ngaramau di Soematra basisir koelon eureun. Rea djelema noe moelang mawa elangkeun kartjis beureum

—o—

Daclan, Mahmoed, Djojopranoto rek dipariksa pikeun diboeang (interneeri) ka Digoel girang.

—o—

Begrooting Raad Kaboepaten Bandoeng nja kitoe deui Regiement van orde koe Gedeputeerde Staten Pasoendan diapkir.

—o—

Kabinetscrisis di Djerman tatjan heras Dr. Marx dipenta koe President Von Hindenburg soepaja njieun kabinet (minister-minister).

Toko NIC MULLER
TASIKMALAJA.
Goenoengladoe 15 telefoon 26.

Tjari orang satoe jang tjoekoep pinter boeat dagang koeliling sama grobag, toko, pake koeda, orang misti bisa toelis dan batja dan masoep tanggoengan.

Tjari satoe orang soepaja djadi Djroetoelis ka doewa.

Misti dateng di Toko

Toko KOEWE dan PAJOENG HANDEL.
„Preangersche Buiskwut Java”
Tjibideung No. 6. Tasikmalaja.
Membri taoe dengen hormat.

Pada Toewan² dan Njonja-Njonja, selamanja saja ada sediaken sampe tjoekoep boewat Toewan-Toewan dan Njonja² poenja kaperloean, di Hari Raja Lebaran dan pesta Mengawinkan dan Soeuatan Persedian besar dari roepa-roepa Koewe Model seperti Eropa dan rasanja di tanggoeng sampe menjenangken, saja harep Toewan-Toewan dan Njonja-Njonja soeka perhatiken soeka dateng menjaksiken di saja poenja tempat, dan selamanja ada sedia roepa-roepa Pajoeng boewatan Tjiamis jang soeda terkenal di antero tempat.

Harga bersaingan keras, dan boewat djoeal lagi dapet oentoeng bagoes.

Toko SOENDA
TASIKMALAJA.
Telefoon No. 56 10

Dina ping 10 Sept: parantos nampi kintoenan 12 roepi piraksoekaneun Palmbeach anoe kabantoen koe Kapal S. S. Jan Pieterz Coen pangaos f 3,50 1 elo doea kali lebar, doepi saena teu kantos dipoedji deui langkoeng oetami ningalian koe andjeun sanaos dipoedji disae-sae oge, henteu aja goenana oepami barangna soelaja sareng pamoedji.

Topi Boni kaloearan Fabriek Dewell, noe paling sae, pangaos f 3,50 No. 54 t/m 60.

TEGELFABRIEK
„NAJA”
Goenoeng-sabeulah
TASIKMALAJA.
Midamel roepi roepi tegel. pangaos sareng kakiatan ditanggel ngabingahkeun.
Oegi midamel gambar boemi (bouw teekening), pangaos tiasa badanten).
24 Directeur.

OBAT GOSOK
TJAP BINTANG.
jang paling moestadjep
Special boewat penjakit seperti: Sala oerat. pata toelang, Kasaleo, Kasandoeng, Kapoekoel, Katimpa, Pegel, Intjok, Bengkak, Kapotong dan laen-laen
Bisa dapet pada:
Tan Sian Hoaij. Toko TJAP KIPAS Tjihideung
agent KHOUW TIONG HOEI TASIKMALAJA.

„Bagaimana madjoenja orang Boemipoetra?”

Itoe tida lain, melainkan dengan peladjaran jang amat baik.

Het Algemeen Onderwijs Bureau di Bandoeng jang terlama berdirinja di Hindia ini, memberi peladjaran disoerat (schriftelijk) oentoek matjam-matjam examen dan pekerdjaan.

Jang diadjarkan disitoe lebih dari 30 cursussen, saperti: Bahasa Melajoe bahasa Belanda beladiar menjoerat Melajoe didalam soerar kabar.

Keterangan pandjang lebar ada di dalam prospectus jang boleh diminta dengen **gratis.**

Padjoekanlah diri Toean sendiri.

Het Algemeen Onderwijs Bureau
Naripan 90
Bandoeng.

Dr. Tan TJOEN HAIJ
ARTS
Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng tjaket tilas boemina
Djr. Dr. SALEH Marhoem.
Waktosna:
Endjing-endjing 7-9
Sonten 4-5

Toko Boekoe
WEBER
DJALAN STATION № 12. TELF. № 13.
Prijscourant Anjar.
Parantos sajagi:
Barang-barang seueur sareng marirah Prijscouran kenging dipoendoet di Toko atanapi koe kartoe pos.
Hoermatna
H. E. Taijlor Weber.

Ketoe Oedeng Makerij

HALIM

West Paser straat 16 Bandoeng
16

Salamina njajagikeun ketoe Oedeng model Bandoeng tina roepi-roepi batikan sapertos batik Tjiamis Solo Banjoemas s.s.t. ngawitan pangaos f 2.25 f 2.50 f 3,— f 3.50 f 5.— sareng saterasna noemoetkeun koemaha saena Oedeng bae. Sajagi oge ketoe Oedeng model wiron anoe nganggo diwiroe sareng endol ngawitan pangaos f 3.— f 3.50 f 4.— f 5.—

Tiasa nampi kengkenan ngadamel ketoe Oedeng.
1 Oedeng didamel 2 ketoe oedeng f 2.—
1 „ „ 1 „ „ f 1.25

Model wiron tambih dina 1 Ketoe Oedeng f 0.25 Sareng njajagikeun sindjang poleng geroesan kaloearan Bandjaran Bandoeng pangaos f 2.50 f 3.— f 3.50 sareng f 4.— mangga djoeragan-djoeragan geura njarobian sareng enggal njeratan nganggo. Adres anoe diloehoer ieu koelan.

Njajagikeun deui roepi-roepi batikan, noe sae noe kasarna roepi-roepi pangaos: Kemben, sindjang énz. wedalan *Tjiamis, Tasik,* Banjoemas, Djonas enz.